

styleselections™

ITEM/ARTICLE/ARTÍCULO #0176464, 0193369, 0213230,
0208426, 0356039, 0356040

SELF-STICK VINYL TILE CARREAU EN VINYLE AUTOADHÉSIFS BALDOSA DE VINILO AUTOADHESIVA

MODEL/MODÈLE/MODELO #A3101, A3237, A3230,
A3239, A3246, A3245



Questions?/Des questions?/¿Preguntas?

Call customer service at 1-800-233-3823,
9:00 a.m. - 4:30 p.m., EST, Monday - Friday.

Communiquez avec notre service à la clientèle au
1 800 233-3823, entre 9 h et 16 h 30 (HNE), du lundi
au vendredi.

Llame al Servicio al Cliente al 1-800-233-3823, de
lunes a viernes de 9 a.m. a 4:30 p.m., hora estándar
del Este.

**ATTACH YOUR RECEIPT HERE
JOIGNEZ VOTRE REÇU ICI
ADJUNTE SU RECIBO AQUÍ**

Serial Number/Numéro de série/Número de serie _____

Purchase Date/Date d'achat/Fecha de compra _____

PACKAGE CONTENTS/CONTENU DE L'EMBALLAGE/CONTENIDO DE CAJA

A



x 30

Tile
Carreau
Baldosa

SAFETY INFORMATION/CONSIGNES DE SÉCURITÉ/INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Please read and understand this entire manual before attempting to install the product.

Assurez-vous de lire et de comprendre l'intégralité du manuel avant de tenter d'installer le produit.

Lea y comprenda completamente el manual antes de intentar instalar el producto.

WARNING/AVERTISSEMENT/ADVERTENCIA

NOTE: Read the following warning statement if you are planning on removing in-place resilient floor coverings: WARNING: DO NOT SAND, DRY SWEEP, DRY SCRAPE, DRILL, SAW, BEADBLAST OR MECHANICALLY CHIP OR PULVERIZE EXISTING RESILIENT FLOORING, BACKING, LINING FELT OR ASPHALTIC "CUT-BACK" ADHESIVES. These products may contain either asbestos fibers or crystalline silica. Avoid creating dust. Inhalation of such dust is a cancer hazard and can cause other damage to the respiratory tract. Smoking by individuals exposed to asbestos fibers greatly increases the risk of serious bodily harm. Unless positively certain that the product in question does not contain asbestos, you must presume that it does contain asbestos. Regulations may require material testing to determine asbestos content and may govern removal and disposal. Whenever possible, existing resilient flooring should be left in place, and the new flooring installed on top. If you must remove existing flooring, contact 1-800-233-3823 for recommended work practices.

REMARQUE : Lire l'avertissement suivant si l'on prévoit de retirer le couvre-plancher résilient déjà en place. AVERTISSEMENT: NE SOUMETTRE LES MATÉRIAUX DE COUVRE- PLANCHER RÉSILIENT EXISTANTS, ENDOS, FEUTRES DE DOUBLURE, ADHÉSIFS À BASE D'ASPHALTE ET AUTRES ADHÉSIFS À AUCUNE OPÉRATION DE PONÇAGE, BALAYAGE OU GRATAGE À SEC, PERÇAGE, SCIAGE, GRENAILLAGE, PULVÉRISATION OU DÉCHIQUETAGE MÉCANIQUE. Ces produits peuvent contenir des fibres d'amiante et/ou de la silice cristalline: Éviter de générer de la poussière. L'inhalation de telles poussières présente un risque de cancer et peut être dangereuse pour les voies respiratoires. Pour les personnes exposées à des fibres d'amiante, le fait de fumer augmente considérablement le risque pour la santé. À moins d'être absolument certain que le produit ne contient pas d'amiante, il faut présumer qu'il en contient. Il se peut que les règlements locaux exigent de tester le matériau pour déterminer s'il contient de l'amiante et ces règlements peuvent alors dicter le retrait et l'élimination du matériau. Si possible, laisser le couvre-plancher résilient en place et installer le nouveau par-dessus. Si vous devez enlever le couvre-plancher existant, communiquer 1-800-233-3823 pour connaître les méthodes recommandées.

Nota: Lea la siguiente Declaración de Advertencia si tiene planeado retirar revestimientos de pisos resilientes ya instalados. ADVERTENCIA: NO LIJE, BARRA EN SECO, RESTRIEGUE IN SECO, TALADRE, ASERRE, PROYECTE BOLITAS, CORTE NI CINCELE MECÁNICAMENTE NINGÚN PISO RESILIENTE, RESPALDO, FORRO DE FIELTRO, O ADHESIVO ASFÁLTICO DILUIDO. Estos productos pueden contener fibras de amianto y/o sílice cristalina. Evite la creación de polvo. La inhalación de este tipo de polvo representa un peligro de cáncer y puede provocar daños a las vías respiratorias. Las personas que fuman y están expuestas a las fibras de amianto, aumentan considerablemente el riesgo de lesiones corporales graves. A menos que esté completamente seguro de que el producto específico no contenga amianto, usted deberá suponer que lo contiene. Es posible que las normas exijan la realización de pruebas del material para determinar su contenido de amianto y pueden regular su remoción y eliminación. Siempre que sea posible, se recomienda dejar el piso resiliente existente en su lugar e instalar el Nuevo piso sobre el mismo. Si es necesario retirar el piso existente, comuníquese 1-800-233-3823 para obtener información sobre las prácticas de trabajo recomendadas.

CAUTION/ATTENTION/PRECAUCIÓN

DO NOT STAND OR WALK ON RELEASE PAPER OR A TILE WITH RELEASE PAPER ON THE BACK AS IT IS EXTREMELY SLIPPERY. PLACE IT IN A WASTEBASKET IMMEDIATELY UPON REMOVAL FROM TILE.

NE PAS SE TENIR NI MARCHER SUR LE PAPIER PROTECTEUR OU SUR UN CARREAU POSSÉDANT ENCORE SON PAPIER PROTECTEUR AU DOS, CAR IL EST EXTRÊMEMENT GLISSANT. LE JETER AU PANIER IMMÉDIATEMENT APRÈS L'AVOIR ENLEVÉ DU CARREAU.

NO SE PARE NI CAMINE SOBRE LOS FORROS DE PAPEL DESPEGADOS NI SOBRE LOSETAS QUE TODAVÍA TENGAN ESE FORRO EN SU PARTE POSTERIOR YA QUE SON EXTREMADAMENTE RESBALOSOS. COLÓQUELOS EN LA BASURA INMEDIATAMENTE DESPUÉS DE DESPEGARLOS DE LA LOSETA.

PREPARATION/PRÉPARATION/PREPARACIÓN

Before beginning installation of product, make sure all parts are present. Compare parts with package content list and hardware contents list. If any part is missing or damaged, do not attempt to install the product.

Estimated Installation Time: 1 hour (Note: Time may vary depending on room size and layout, amount of preparation needed, and skill level)

Tools Required for Installation (not included): Utility Knife, Tape Measure, Chalk and Chalk Line, Rolling Pin, Carpenter's Square.

Avant de commencer l'installation de produit, assurer que toutes les parties sont présentes. Comparer parties au packet liste contents et les contenus de matériel énumèrent. Si n'importe quelle partie manque ou a endommagé ne pas tente d'installer le produit.

Le Temps estimé d'installation: 1 heure (Remarque: Le temps peut varier dépend de la taille de pièce et du tracé, la quantité de préparation nécessaire, et niveau de compétence).

Outils nécessaires pour l'installation (non inclus) : couteau à lame rétractable, ruban à mesurer, craie, cordeau, rouleau à pâtisserie et équerre de charpentier

Antes de empezar instalación de producto, se asegura de que todas las partes son presentes. Compare partes con paquete lista contenta y lista de contenido de hardware. Si ninguna parte pierde ni daño, no procura instalar el producto.

El Tiempo estimado de la Instalación: 1 hora (Nota: El tiempo puede variar depender de tamaño de habitación y disposición, la cantidad de preparación necesitada, y de nivel de habilidad).

Herramientas necesarias para la instalación (no se incluyen): Cuchillo para uso general, cinta métrica, tiza y cordón de tiza, rodillo de cocina, escuadra de carpintero

INSTALLATION INSTRUCTIONS/INSTRUCTIONS D'INSTALLATION/INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

BEFORE YOU GET STARTED

Make sure the subfloor you're about to cover is smooth, level, clean and free of wax, grease, oil or dust. Treat with latex primer for best adhesion. Primer must be completely dry before installing tile. These tiles are ideal for installing over:

- Old vinyl flooring – Must be noncushioned-backed and firmly bonded. Repair damaged areas and smooth with embossing leveler (not included).
- Plywood underlayment – Fill gaps with latex/portland cement underlayment (not included). Do not install over particleboard.
- Dry concrete, ceramic or marble tile – Tiles must be firmly bonded. Use latex/portland cement underlayment as needed.

AVANT LA POSE

S'assurer que le sous-plancher à couvrir est lisse, de niveau, propre et exempt de cire, de graisse, d'huile ou de poussière. Appliquer une couche primaire au latex afin d'améliorer l'adhérence. L'apprêt doit être entièrement sec avant de poser les carreaux. Les carreaux sont parfaits pour être installés :

- Sur un ancien couvre-plancher de vinyle - pourvu qu'il soit fermement fixé en place et qu'il ne soit pas muni d'unendos coussiné. Réparer toute section endommagée et niveler la surface avec un agent galisant (non incluse).
- Sur une sous-couche de contreplaqué - Obturer les imperfections avec un latex de sous-finition ou du ciment Portland (non incluse). Il n'est pas recommandé de poser ce produit par-dessus un revêtement en panneaux de particules.
- Sur du béton sec ou des carreaux de céramique ou de marbre-Les carreaux doivent être fermement collés. Au besoin, utiliser un latex de sous-finition ou du ciment Portland.

ANTES DE COMENZAR

Asegúrese de que la base que esté por cubrir sea uniforme, esté nivelada, limpia y sin cera, grasa, aceite o polvo. Aplique un aprestador de látex para mejor adherencia. El aprestador debe estar completamente seco antes de instalar las losetas. Las losetas son ideales para ser instaladas sobre:

- Pisos vinílicos viejos - No deben tener un respaldo acolchado y deben estar firmemente adheridos. Repare las áreas dañadas y alise con un aplanador de repujado (no se incluyen).
- Contrapisos de madera contrachapada - Rellene los espacios vacíos con un contrapiso de látex o cemento Portland (no se incluyen). No se recomienda instalar sobre paneles de madera prensada.
- Losetas de hormigón seco, de cerámica o de mármol - Las losetas deben estar adheridas con firmeza. Use contrapiso de látex o de cemento Portland, según se requiera.

KEEP IT COMFORTABLE

Tiles and the room they're being installed in should be at 65 to 100° F during installation. Don't let the room temperature fall below 55° F.

LE CONFORT DES LIEUX

Maintenir les carreaux et la pièce où ils seront posés à une température de 18 à 37°C pendant l'installation. Ne jamais laisser la température de la pièce baisser à moins de 12°C.

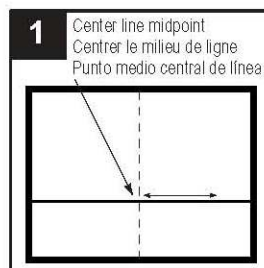
MANTÉNGALAS EN UN ENTORNO CÓMODO

Las losetas y la habitación en donde se instalarán deben estar a una temperatura de 18 a 37° C durante la instalación. No permita que la temperatura ambiente caiga por debajo de los 12° C.

1. Mark a guideline from the center of the room. (Fig. 1)

Tracer une ligne-repère au centre de la pièce.

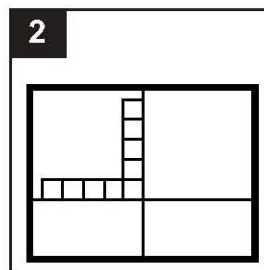
Marque una línea directriz desde el centro de la habitación.



2. Place unpeeled tiles (A) in both directions from the starting point, adjusting position to minimize small pieces at perimeter. (Fig. 2)

Déposer des carreaux (A) non pelés dans les deux directions à partir du point de départ, en ajustant leur position pour éviter d'utiliser des pièces très petites au périmètre.

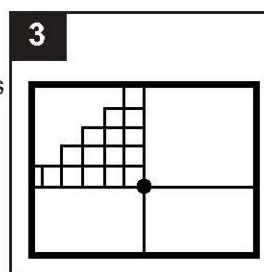
Coloque las losetas (A) sin despegar en ambas direcciones desde el punto inicial, ajustando la posición para minimizar el uso de trozos pequeños en el perímetro.



3. Peel the release paper backing from the tile (A) and place it at the center point. Press firmly. Lay subsequent tiles (A) in "step" fashion, starting from the room's center. IMPORTANT: Do one quadrant of the room at a time and make sure arrows on back of tiles are all pointed in the same direction. (Fig. 3)

Peler l'endos d'un carreau (A) et le placer au point de départ au centre de la pièce. Le presser fermement en place. Posez les carreaux (A) subséquents par étages, en commençant au centre de la pièce. IMPORTANT: Posez sur un quart de la pièce à la fois et assurez-vous que les flèches au dos des carreaux (A) sont toutes orientées dans la même direction.

Despegue el forro de papel de la loseta (A) y colóquela en el punto central. Presione con firmeza. Coloque las losetas (A) siguientes en forma "gradual", comenzando por el centro de la habitación. IMPORTANTE: Haga un cuadrante de la habitación cada vez y asegúrese de que todas las flechas en la parte posterior de las losetas (A) apunten en la misma dirección.

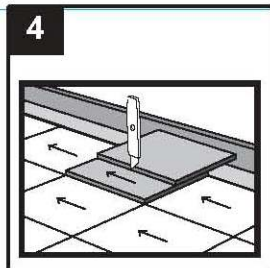
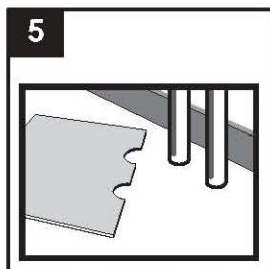


4. Tiles (A) at end rows may need to be fitted. Place tiles (A) to be trimmed precisely over the last full tile (A). Place another full tile (A) against the wall and mark a cutting line where tiles overlap. (Fig. 4)

Il se peut que l'on doive tailler les carreaux (A) aux extrémités des rangées. Placez alors les carreaux (A) à tailler précisément par-dessus le dernier carreau (A) entier posé. Placez un autre carreau (A) entier contre le mur et marquez la ligne de coupe à l'endroit où chevauchent les carreaux (A).

Es posible que deba ajustar las losetas (A) al final de las hileras. Coloque las losetas (A) que debe recortar exactamente sobre la última loseta (A) entera. Coloque otra loseta (A) entera contra el muro y marque una línea de corte en donde se superpongan las losetas (A).

5. To fit around obstacles, make a pattern on paper or cardboard. Draw outline on tile (A) and cut to shape. Fit trimmed pieces before peeling to ensure fit. Do not use heat for fitting or to aid in cutting of tiles (A). (Fig. 5)



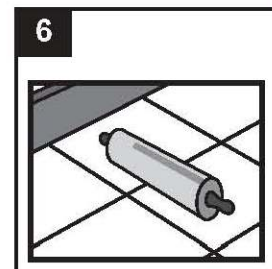
Pour contourner un obstacle, taillez un patron en papier ou en carton. Tracez le patron sur le carreau (A) et taillez-le avec précision. Pour obtenir une pose précise, avant de peler la pellicule au dos du carreau (A) taillé, déposez-le à l'endroit approprié. N'utilisez pas de chaleur pour l'ajustement ou pour faciliter la coupe des carreaux (A).

Para adaptar las losetas (A) alrededor de obstáculos, prepare un diseño en un papel o cartón. Dibuje el contorno en la loseta (A) y corte el formato deseado. Coloque los trozos ecortados en posición antes de despegarlos, para asegurarse de que encajen bien. No use calor para adaptar las losetas (A) o para facilitar el corte de las mismas.

6. Roll installed tiles (A) to ensure firm adhesion. Do not wash floor for 5 days after installation. (Fig. 6)

Passez un rouleau sur les carreaux (A) posés afin d'assurer une adhérence ferme. Attendez cinq jours après l'installation avant de laver le plancher.

Pase el rodillo sobre las losetas (A) instaladas para garantizar una buena adherencia. No lave el piso durante cinco días después de la instalación.



CARE AND MAINTENANCE/ENTRETIEN/CUIDADO Y MANTENIMIENTO

- Sweep or vacuum regularly.
- Wash occasionally.
- Do not strip, polish, buff or burnish.
- Scrub the floor, if required, only with a non-abrasive white scrubbing pad.
- Passez régulièrement le balai ou l'aspirateur.
- Lavez de temps en temps.
- Évitez de décaper, de polir, de brosser et de brunir.
- Décapez le plancher, au besoin, à l'aide d'un tampon à récurer blanc non abrasif
- Barra o pase la aspiradora con regularidad.
- Lavado de vez en cuando.
- No se recomienda decapar, pulir, lustrar ni bruñir.
- De ser necesario, se recomienda fregar el piso sólo con cojín de limpieza blanco no abrasivo.

WARRANTY/GARANTIE/GARANTÍA

The manufacturer guarantees that for 25 years from the date of purchase, the floor:

- Will not rip or tear from normal household use.
- Will not permanently indent from normal household use.**
- Will not discolor from moisture or underlayment panels.
- The edges of the tile will not curl.

In addition, for the lifetime of the floor:

- Will not wear through.***
- Will not contain manufacturing defects.

** It is recommended you use floor protectors. As a general rule of thumb, the heavier the item, the wider the floor protectors should be.

*** Wear through is defined as loss of the floor design due to normal household use.

Le fabricant garantit que pendant 25 ans à compter de la date d'achat, votre revêtement:

- ne se déchirera pas dans le cadre d'un usage ménager normal.
- résistera aux empreintes persistantes découlant d'un usage domestique normal.**
- Ne se décolorerà pas en raison de l'humidité ou des panneaux de sous-couche.
- Les bords de les carreaux ne friseront pas.

En plus, pendant la vie du produit:

- Il ne s'élimera pas.***
- Il sera exempt de défauts de fabrication.

** Il est recommandé vous utilisez des protecteurs de plancher. En général, plus l'article est lourd, plus les protecteurs utilisés doivent être larges.

*** « Élimé » signifie que le motif du revêtement de sol peut s'estomper dans le cadre d'un usage domestique normal.

El fabricante garantiza que durante 25 años a partir de la fecha de compra, su piso:

- No se rasgará con el uso normal en el hogar.
- No se mellará permanentemente con el uso normal en el hogar.**
- No se decolorará por acción de la humedad o de los paneles subyacentes.
- Los extremos de baldosa no se enroscarán.

Además, durante la vida útil del piso:

- No se desgastará.***
- No presentarán defectos de fabricación.

** Es recomendado que utilizara a protectores del piso. Por regla general, mientras más pesado sea el artículo, más anchos deberán ser los protectores.

*** El desgaste se define como la pérdida del diseño del piso ocasionada por el uso doméstico normal.